

Easter Sunday Worship Aid (English)

Gloria

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

Acts of the Apostles 10:34a, 37-43

A reading from the Acts of the Apostles:

Peter proceeded to speak and said: "You know what has happened all over Judea, beginning in Galilee after the baptism that John preached, how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power. He went about doing good and healing all those oppressed by the devil, for God was with him. We are witnesses of all that he did both in the country of the Jews and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree. This man God raised on the third day and granted that he be visible, not to all the people, but to us, the witnesses chosen by God in advance, who ate and drank with him after he rose from the dead. He commissioned us to preach to the people and testify that he is the one appointed by God as judge of the living and the dead. To him all the prophets bear witness, that everyone who believes in him will receive forgiveness of sins through his name. The word of the Lord.

Thanks be to God

Psalms 118:1-2, 16-17, 22-23

This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad.

Give thanks to the Lord, for he is good, for his mercy endures forever. Let the house of Israel say, "His mercy endures forever."

The right hand of the Lord has struck with power; the right hand of the Lord is exalted. I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.

The stone which the builders rejected has become the cornerstone. By the Lord has this been done; it is wonderful in our eyes.

Colossians 3:1-4

A reading from the Letter of Saint Paul to the Colossians:

Brothers and sisters: If then you were raised with Christ, seek what is above, where Christ is seated at the right hand of God. Think of what is above, not of what is on earth. For you have died, and your life is hidden with Christ in God. When Christ your life appears, then you too will appear with him in glory.

The word of the Lord.

Thanks be to God.

Sequence

Christians to the Pascal Victim offer your thankful praises! A Lamb the sheep redeems; Christ who only is sinless, reconciles sinners to the Father. Death and life have contended in that combat stupendous: The Prince of life, who died, reigns immortal. Speak, Mary, declaring what you saw, wayfaring. "The tomb of Christ, who is living, the glory of Jesus' resurrection; bright angels attesting, the shroud and napkin resting. Yes, Christ my hope is arisen; to Galilee he goes before you." Christ indeed from death is risen, Our new life obtaining. Have mercy, victor King, ever reigning! Amen. Alleluia.

John 20:1-9

+ A reading from the holy Gospel according to John:

On the first day of the week, Mary of Magdala came to the tomb early in the morning, while it was still dark, and saw the stone removed from the tomb. So she ran and went to Simon Peter and to the other disciple whom Jesus loved, and told them, "They have taken the Lord from the tomb, and we don't know where they put him." So

Peter and the other disciple went out and came to the tomb. They both ran, but the other disciple ran faster than Peter and arrived at the tomb first; he bent down and saw the burial cloths there, but did not go in. When Simon Peter arrived after him, he went into the tomb and saw the burial cloths there, and the cloth that had covered his head, not with the burial cloths but rolled up in a separate place. Then the other disciple also went in, the one who had arrived at the tomb first, and he saw and believed. For they did not yet understand the Scripture that he had to rise from the dead. The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Jesus Christ

Prayer for the Sick during the Pandemic

O God, our refuge in trials, our strength in sickness, our comfort in sorrow, spare your people, we pray, and hear our prayers for all who are sick: Grant them, we implore you, your merciful help, so that, with their health restored, they may give you thanks in the midst of the Church.

Your Only-Begotten Son took on our human nature and bore our infirmities; protect and strengthen also we pray, nurses, doctors, first responders, and all others on the front line of this pandemic, who put themselves in harm's way to serve the needs of others.

Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God for ever and ever.

Our Lady of Guadalupe	Pray for us!
St. Joseph	Pray for us!
St. Patrick	Pray for us!
Holy Father St. Dominic	Pray for us!

Easter Sunday Worship Aid (Spanish)

Gloria

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa Gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso. Señor, Hijo único, Jesucristo; Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre; tu que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tu que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra suplica; tu que estas sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros; porque solo tu eres Santo, solo tu Señor, solo tu Altísimo Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amen.

Hechos 10:34a, 37-43

Lectura del libro de los Hechos de los Apóstoles:

En aquellos días, Pedro tomó la palabra y dijo: "Ya saben ustedes lo sucedido en toda Judea, que tuvo principio en Galilea, después del bautismo predicado por Juan: cómo Dios ungió con el poder del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret y cómo éste pasó haciendo el bien, sanando a todos los oprimidos por el diablo, porque Dios estaba con él. Nosotros somos testigos de cuanto él hizo en Judea y en Jerusalén. Lo mataron colgándolo de la cruz, pero Dios lo resucitó al tercer día y concedió verlo, no a todo el pueblo, sino únicamente a los testigos que él, de antemano, había escogido: a nosotros, que hemos comido y bebido con él después de que resucitó de entre los muertos. Él nos mandó predicar al pueblo y dar testimonio de que Dios lo ha constituido juez de vivos y muertos. El testimonio de los profetas es unánime: que cuantos creen en él reciben, por su medio, el perdón de los pecados". Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

Salmo 118:1-2, 16-17, 22-23

Éste es el día en que actuó el Señor: sea nuestra alegría y nuestro gozo.

Den gracias al Señor porque es bueno, porque es eterna su misericordia. Diga la casa de Israel: eterna es su misericordia.

La diestra del Señor es poderosa,

la diestra del Señor es excelsa. No he de morir, viviré para contar las hazañas del Señor.

La piedra que desecharon los arquitectos es ahora la piedra angular. Es el Señor quien lo ha hecho, ha sido un milagro patente.

Colosenses 3:1-4

Lectura de la carta del apóstol san Pablo a los Colosenses:

Hermanos y hermanas: Puesto que ustedes han resucitado con Cristo, busquen los bienes de arriba, donde está Cristo, sentado a la derecha de Dios. Pongan todo el corazón en los bienes del cielo, no en los de la tierra, porque han muerto y su vida está escondida con Cristo en Dios. Cuando se manifieste Cristo, vida de ustedes, entonces también ustedes se manifestarán gloriosos, juntamente con él. Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

Secuencia

Ofrezcan los cristianos ofrendas de alabanza a gloria de la Víctima propicia de la Pascua. Cordero sin pecado, que a las ovejas salva, a Dios y a los culpables unió con nueva alianza. Lucharon vida y muerte en singular batalla, y, muerto el que es la vida, triunfante se levanta. "¿Qué has visto de camino, María, en la mañana?" "A mi Señor glorioso, la tumba abandonada, los ángeles testigos, sudarios y mortaja. ¡Resucitó de veras mi amor y mi esperanza! Vengan a Galilea, allí el Señor aguarda; allí verán los suyos la gloria de la Pascua". Primicia de los muertos, sabemos por tu gracia que estás resucitado; la muerte en ti no manda. Rey vencedor, apiádate de la miseria humana y da a tus fieles parte en tu victoria santa. Amen. Alleluia.

Juan 20:1-9

+ Lectura del santo Evangelio según san Juan

El primer día después del sábado, estando todavía oscuro, fue María Magdalena al sepulcro y vio removida la piedra que lo cerraba. Echó a correr, llegó a la casa donde estaban Simón Pedro y el otro discípulo, a quien Jesús amaba, y les

dijo: "Se han llevado del sepulcro al Señor y no sabemos dónde lo habrán puesto". Salieron Pedro y el otro discípulo camino del sepulcro. Los dos iban corriendo juntos, pero el otro discípulo corrió más aprisa que Pedro y llegó primero al sepulcro, e inclinándose, miró los lienzos puestos en el suelo, pero no entró. En eso llegó también Simón Pedro, que lo venía siguiendo, y entró en el sepulcro. Contempló los lienzos puestos en el suelo y el sudario, que había estado sobre la cabeza de Jesús, puesto no con los lienzos en el suelo, sino doblado en sitio aparte. Entonces entró también el otro discípulo, el que había llegado primero al sepulcro, y vio y creyó, porque hasta entonces no habían entendido las Escrituras, según las cuales Jesús debía resucitar de entre los muertos. Palabra del Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

Oración para los Enfermos durante la Pandemia

O Dios, refugio nuestro en dificultades, nuestra fortaleza en la enfermedad, nuestro consuelo en la congoja, protege a tu pueblo, te lo pedimos, y escucha nuestras oraciones por todos los que están enfermos: Concédeles, te imploramos, tu misericordiosa ayuda, para que, con su salud restaurada, ellos puedan darte gracias en tu Iglesia.

Tu Hijo Unigénito tomó nuestra naturaleza humana y cargó con nuestras debilidades; protege y fortalece, también te lo rogamus, a enfermeros, doctores, a aquellos respondiendo en primeros auxilios, y a los que están en la primera línea de esta pandemia, quienes se ponen en peligro al servir a otros en sus necesidades,.

Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, quien vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, un Dios, por los siglos de los siglos.

Santa Virgen de Guadalupe
¡Ruega por nosotros!

San José
¡Ruega por nosotros!

San Patricio
¡Ruega por nosotros!

Santo Padre Santo Domingo
¡Ruega por nosotros!